

# **Handstaubsauger**

**VAMPYRETTE® 315**

**Hand vacuum  
cleaner**

**Aspirateur-balai**

**Handstofzuiger**

**Aspirapolvere  
portatile**

**Aspiradora de  
mano enhiesta**

**Ηλεκτρικές σκούπες  
χειριού**

Gebrauchsanweisung

Operating instructions

Mode d'emploi

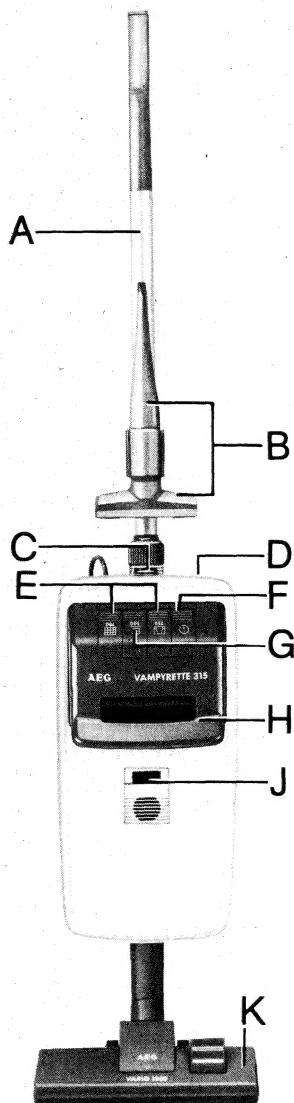
Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para  
el uso

Οδηγίες Χρήσης

**AEG**



1

VAMPYRETTE® 315

(D)

- A Metallstiel mit Handgriff
- B Fugen- und Polsterdüse, griffbereit am Stiel
- C Verschlusstaste für Staubbeutelraum
- D Steckdose für Elektroaubbürste
- E Tasten für Leistungsstufen

- F Ein- und Ausschalter
- G Energiespartaste E 500
- H Gerätehandgriff
- J Filterwechselanzeige
- K Leichtlaufdüse VARIO 1500

**(GB)**

- A Handle tube
- B Crevice and upholstery nozzle, handily located on the handle tube
- C Snap-action catch for bag compartment
- D Plug socket for electroasuction brush
- E Electronic power control buttons
- F On/off switch
- G Power economy button E 500 W
- H Appliance handle
- J Filter change (bag full) indicator
- K VARIO 1500 easy-glide nozzle

**(F)**

- A Manche métallique avec poignée
- B Suceur plat et à capitonnages, à portée de la main sur le manche
- C Touche de fermeture du coffret pour sac à poussière
- D Prise pour électrobrosse
- E Touches pour puissances d'aspiration
- F Interrupteur Marche/Arrêt
- G Position «économie d'énergie» E 500 W
- H Poignée de l'appareil
- J Indicateur de changement du filtre
- K Suceur à déplacement facile VARIO 1500

**(NL)**

- A Metalen steel met handvat
- B Kieren- en stofferingszuigmond, voor het gebruik gereed aan de steel
- C Sluittoets voor het vakje van de stofzak
- D Contactdoos voor de elektrische zuigborstel
- E Zuigkrachttoetsen
- F In- en uitschakelaar
- G Energiebesparingstoets E 500 W
- H Stofzuigerhandvat
- J Indicatie dat de filter vervangen moet worden
- K Lichtlopende zuigmond VARIO 1500

**(I)**

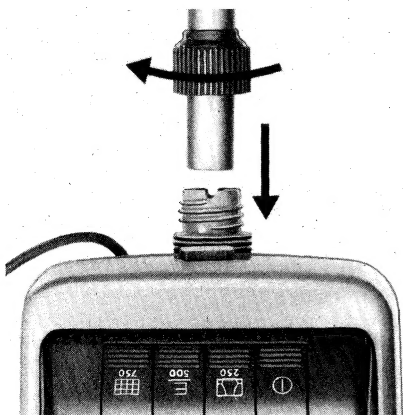
- A Manico di metallo con impugnatura
- B Ugello per fessure e cuscini, pronto all'uso, nel manico
- C Pulsante di bloccaggio dello scomparto del sacchetto di intercettazione polvere
- D Presa di corrente per la spazzola elettrica di aspirazione
- E Pulsanti per gradini di potenza
- F Interruttore per inserzione/disinserzione
- G Pulsante di economizzazione E 500 W
- H Manico dell'apparecchio
- J Indicazione di sostituzione del filtro
- K Ugello a scorrimento silenzioso VARIO 1500

**(E)**

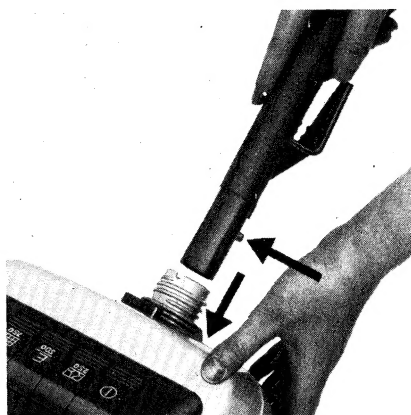
- A Mango metálico con empuñadura
- B Boquilla para juntas y tapizados, al alcance de la mano junto al mango
- C Tecla de cierre para el compartimiento de la bolsa recogepolvos
- D Caja de enchufe para el cepillo eléctrico de aspiración
- E Teclas para etapas de potencia
- F Interruptor de conexión/desconexión
- G Botón para economizar energía E 500 W
- H Empuñadura del aparato
- J Indicador para cambiar el filtro
- K Boquilla para funcionamiento suave VARIO 1500

**(GR)**

- A Μεταλλική ράβδος με χειρολαβή
- B Μπεκ για κόγχες και υφάσματα, έτοιμη για χρήση, δίπλα στην χειρολαβή
- C Πλήκτρο κλεισίματος για τον θάλαμο της σακούλας σκόνης
- D Μπρίζα για την βούρτσα ηλεκτρικής αναρρόφησης
- E Πλήκτρα για τις κλίμακες απόδοσης
- F Διακόπτης λειτουργίας
- G Κλίμακα οικονομίας ρεύματος E 500 W
- H Χειρολαβή συσκευής
- J Ενδειξη αλλαγής φίλτρο
- K Εύστροφο μπεκ Vario 1500



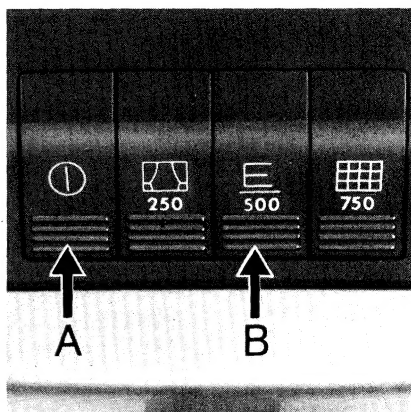
2



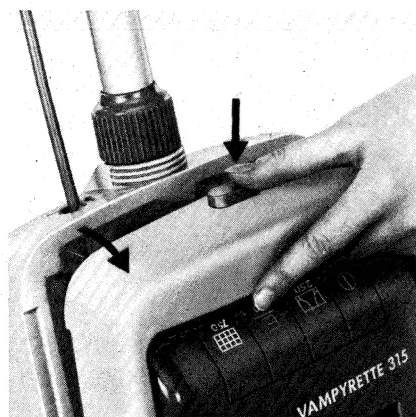
3



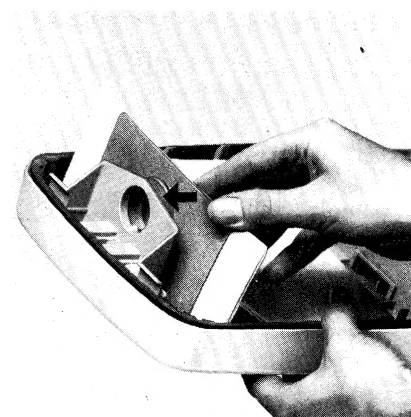
4



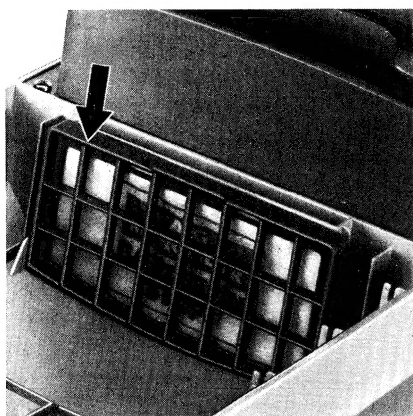
5



6



7



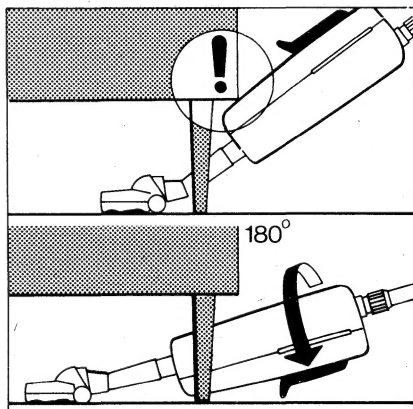
8



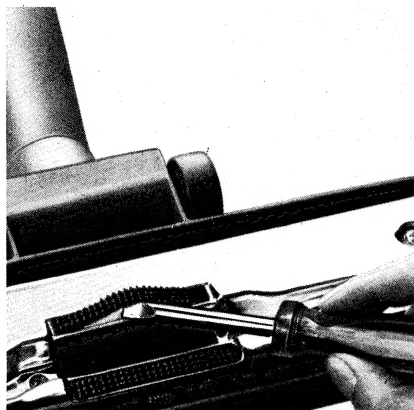
9



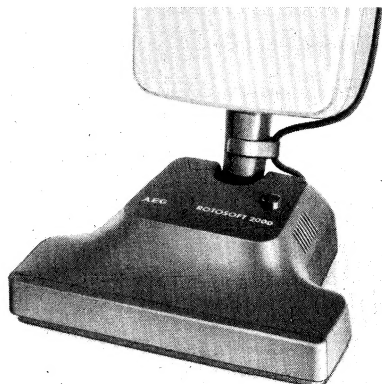
10



11



12



13

## Safety instructions

- The supply voltage must be the same as the operating voltage (see rating plate on underside of vacuum cleaner)!
- The circuit for the socket used must be protected with a fuse of at least 10 A.
- Before maintenance or cleaning or before connecting additional appliances, ensure that the appliance is switched off and unplugged from the mains supply.
- Never use the flex to pull the mains plug out of the plug socket.
- Do not operate the appliance if:
  - the flex is damaged
  - the housing shows visible signs of damage.
- Avoid running over the supply lead with the appliance, suction brush, or electric suction brush. The insulation may be damaged.
- **Repairs to electrical appliances should only be carried out by a trained electrician. Improperly performed repairs may place the user at serious risk.**
- If your vacuum cleaner has a fault, please therefore contact your electrical retailer or the AEG Service Centre direct.
- Make sure that a paper dustbag and MICROFILTER are always inserted.
- Never use your appliance to vacuum matches, glowing embers, or cigarette-ends. Avoid vacuuming hard pointed objects, since they may damage the appliance or paper dustbag.
- Allow shampooed carpets to dry completely before vacuum cleaning. This is important as otherwise your vacuum cleaner may be damaged!
- If the appliance is wrongly operated or used for a purpose other than that for which it is intended, no liability can be accepted for any possible damage.

This appliance complies with the safety requirements of EEC Directive 82/499 EEC as well as with the Standard relating the Retroactive Effects of the Mains Supply EN 60 555 Parts 1-3/DIN VDE 0838 Parts 1-3, June 1987.

## Insert handle

First of all, insert the handlegrip into the tubular handle by pressing down the locking knob, taking care that the knob comes to rest in the hole provided.

**Fig. 2:** Insert the handle into the top of the appliance and secure it by means of the lock-nut. The handlegrip and cable clips must point backwards. Insert the electric lead into the plug aperture on the handle next to the upper cable clip.

## Conversion into a hand appliance (fig. 3)

Detach the handle from the appliance, separate the handlegrip from the handle tube by pressing on the knob and pulling, and insert it in the appliance in place of the handle. The handlegrip of the handle tube and the handle on the appliance enable the appliance to be used with ease and comfort on upholstery, mattresses, etc.

**Fig. 4:** The nozzles are connected by **pushing and twisting** and disconnected by **pulling and twisting**.

## Switching on and off (fig. 5)

Switch your vacuum cleaner on or off with the on/off button (A).

If you have connected other electrical appliances with high connected load on the same circuit and switch them on simultaneously with your vacuum cleaner, the fuse may cut out. On the VAMPYRETTE 315, this can be avoided by setting the slide control to 250 W **before** switching on and then controlling the setting to a higher level **after** switching on.

## Power economy button and electronic suction control

The VAMPYRETTE 315 incorporates a high-performance blower. The suction power can be electronically controlled by means of three settings: 250 W, E-500 W, and 750 W.

**Fig. 5/B:** Before switching on your vacuum cleaner, preprogramme the power economy button E. The power economy button ensures that your vacuum cleaner has the right degree of suction for normal everyday cleaning tasks. Should, however, more intensive vacuum cleaning be required (removing heavy dirt stains, working on smooth floors, etc.), the degree of suction can be increased to 750 W. In exactly the same manner, the suction power can also be reduced to 250 W (for delicate fabrics, light carpets, etc.).

It should basically be noted that the highest suction power setting will give the best cleaning results. With increasing wattage, however, the power consumption also increases together with the effort required to push the nozzles and the operating noise of the vacuum cleaner.

All buttons can be pressed or preprogrammed in any arbitrary sequence.

## Filter change

The filter change (bag full) indicator (**fig. 1/J**) tells you that the filters must be changed.

You should then check as follows:

Switch on vacuum cleaner and set to 750 W.

**If a red symbol in the inspection window shows red, the dustbag or also the MICROFILTER must be changed.**

Please use original AEG dustbags or MICROFILTERS provided with the quality seal. This will ensure high suction power and reliability.

Replacement filters (size 20) are available from your stockist under E-No. 618 899 679 and from the AEG After-Sales Service under ET-No. 668 901 257. Damage resulting from use of other dustbags will not be covered by guarantee. Every pack of original AEG paper filters contains: 10 dustbags and 2 MICROFILTERS.



## Changing the filters (fig. 6)

Open the dust compartment lid by depressing the snapaction catch and remove the lid.

**Fig. 7:** The lid can be used to carry the full dustbag. Take out the full dustbag and fit the new dustbag on the dustbag carrier.

**Fig. 8:** Please note: after every fifth dustbag change, the MICROFILTER must also be replaced to ensure proper suction power. Through timely replacement, you will ensure optimum suction power and save yourself work.

**Fig. 9:** Insert the lid into the appliance and press it firmly closed.

## VARIO 1500 easy-glide nozzle with up-to-the-edge cleaning (fig. 10)

It additionally features a pivot that makes your hand vacuum cleaner especially mobile. Working under furniture is eased by lateral rotation of the appliance.

**Fig. 11:** When the nozzle is inserted with rotation through 180°, the VAMPYRETTE needs a working height of only 19 cm.

You can convert the VARIO 1500 easy-glide nozzle from carpet to hard floor via only **one** foot-operated button.

Foot-operated button switched forward = carpeted floor.

Foot-operated button switched backward = hard floor.

**Fig. 12:** The thread collectors are wearing parts. By replacing them promptly, you will ensure effective pickup of threads and fluff. To be ordered via the AEG After-Sales Service under ET-No. 668 900 707.

## ROTOSOFT 2000 H/F electrosuction brush (fig. 13)

(Special accessory, E-No. 618 110 201)

Colour: medium grey

This is the ideal accessory for cleaning large areas of carpeting quickly and thoroughly. Fluff and threads are no problem for this appliance, which will gently brush and vacuum your carpet in a single operation. The device is fitted to the socket outlet of your hand vacuum cleaner.

When working with ROTOSOFT 2000, do **not** run over the vacuum cleaner flex!

# AEG Kundendienst in Europa

1000 Berlin 33, Hohenzollerndamm 150  
 2000 Hamburg-Bahrenfeld, Holstenkamp 42  
 2300 Kiel, Rendsburger Landstraße 206  
 2800 Bremen, Hastedter Osterdeich 222  
 3000 Hannover 1, Max-Müller-Str. 50-56  
 3300 Braunschweig, Campestraße 7  
 3500 Kassel-Waldau, Otto-Hahn-Straße 5  
 4000 Düsseldorf (Kundendienst in 4047 Dormagen)  
 4047 Dormagen-St. Peter, Sachtlebenstraße 1  
 4300 Essen-Altenessen, Teilungsweg 28  
 4400 Münster, Friedrich-Ebert-Straße 7  
 4500 Osnabrück, Pferdestraße 23  
 4600 Dortmund, Rheinlanddamm, AEG Haus  
 4800 Bielefeld, Schillerstraße 44  
 5000 Köln (Kundendienst in 4047 Dormagen)  
 5100 Aachen, Grüner Weg 22-24  
 5300 Bonn, Friedrich-Ebert-Allee 26  
 5400 Koblenz, Rheinstraße 17  
 5500 Trier, Paulinstraße 152  
 5900 Siegen, Sandstraße 173  
 6000 Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 349  
 6095 Ginsheim-Gustavsburg, Darmstädter Landstraße 47  
 6300 Gießen, Schanzenstraße 1-5  
 6400 Fulda, Michael-Henkel-Straße 4-6  
 6502 Mainz-Kostheim,  
 (Kundendienst in 6095 Ginsheim-Gustavsburg)  
 6600 Saarbrücken-St. Johann, Mainzer Straße 176  
 6750 Kaiserslautern, Jägerstraße 10-12  
 6800 Mannheim-Käfertal, Heppenheimstraße 31-33  
 7000 Stuttgart (Kundendienst in 7030 Böblingen)  
 7030 Böblingen-Hulb, Dornierstraße 7  
 7100 Heilbronn, Weinsberger Straße 18

7500 Karlsruhe, Neureuter Straße 5-7  
 7600 Offenburg, Freiburger Straße 24  
 7800 Freiburg, Tullastraße 84  
 7900 Ulm, Neue Straße 113-115  
 7980 Ravensburg, Henri-Dunant-Straße 6  
 8000 München-Neuhausen, Arnulfstraße 205  
 8200 Rosenheim, Färberstr. 9  
 8390 Passau, Weinholzer Weg 9  
 8400 Regensburg, Bukarester Straße 13  
 8500 Nürnberg, Muggenhofer Straße 135  
 8670 Hof, Wunsiedlerstraße 56  
 8700 Würzburg, Versbacher Straße 22a  
 8750 Aschaffenburg, Dammer Straße 5  
 8900 Augsburg-Lechh., Raiffeisenstraße 13  
 8960 Kempten, Brodtkorbweg 22

Österreich, 1210 Wien, (02 22) 38 01-63 33  
 Belgique/België, 1800 Vilvoorde, 02/370.08.98  
 Danmark, 2620 Albertslund, 42-64 85 22  
 España, Madrid, (91) 675.66.50/54/58/62  
 France, 92140 Clamart Cedex, 16 (1) 45 37 95 50  
 Great Britain, Slough, 07 53-87 25 06  
 Hellas, Moschaton-Athen, 01/48 22 646  
 Island, Reykjavik (Brædurmir Ormsson Ltd.) 91-388 20  
 Italia, Cusano Milanino Mi 02/6 13 47 60/6 19 76 90  
 Luxembourg, 1246 Luxembourg-Kirchberg, 43 888-4  
 Nederland, 1066 BP Amsterdam, 0 20-510 59 11  
 Norge, Lillestrøm, 06-81 01 01  
 Portugal, 1799 Lisboa Codex, 89 1171-89 71 21  
 Schweiz - Svizzera, 8603 Schwerzenbach 01/945 11 44  
 Suomi, 01301 Vantaa 30 (Sähköliikkeiden Oy), 90-83 81  
 Sverige, 17141 Solna, 08-29 00 80

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber zu den nachstehenden Bedingungen Garantie:

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts, der durch Rechnung oder andere Unterlagen zu belegen ist. Die Garantiezeit ist auf 6 Monate beschränkt, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird.
2. Die Garantie umfaßt die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Schäden oder Mängel des Geräts, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Nicht unter die Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluß, unsachgemäßer Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
3. Im Garantiefall kann das Gerät einer unserer Kundendienst-Stellen oder dem autorisierten Fachhandel übergeben oder – in Deutschland – direkt an unseren Werks-Kundendienst (Zentralwerkstatt) eingeschickt werden:

**AEG Kundendienst, Zentralwerkstatt  
 Max-Eyth-Str. 10  
 7057 Winnenden**

Bei Einsendung des Geräts an unseren Werks-Kundendienst ist darauf zu achten, daß das Gerät gut verpackt, mit vollständigem Absender und – soweit möglich – mit einer kurzen Fehlerbeschreibung versehen wird.

4. Die Garantieleistungen werden ohne jede Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung

noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

## Guarantee

This appliance is covered by the following guarantee and is in addition to your statutory and other legal rights. All components which fail due to defective manufacture will be repaired or replaced free of charge for a period of 12 months from the date of purchase. We will not accept claims if unauthorised modification is made or if non-standard components are used. The appliance must be used in accordance with the operating instructions and the guarantee does not cover any damage caused during transit or through misuse. In order to establish the date of purchase, advice note or similar document must be produced whenever the guarantee is claimed.

## Garantie

Pour toute mise en œuvre de garantie ou de service après vente, vous devez vous adresser à votre vendeur. AEG assure au vendeur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation pendant 1 an, à partir de la date de votre facture, sauf en cas de non respect des prescriptions d'utilisation ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance. Les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défaut et vice cachés qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants, du code civil.

## Garantie

AEG Nederland N.V. neemt voor reparaties binnen de garantietermijn – voor zover de defekten zijn terug te voeren op materiaal –

en/of konstruktiefouten – de kosten op zich voor materiaal en arbeidsloon.

De garantie bedraagt 12 maanden en gaat in op de dag van aankoop. Wanneer garantie wordt verlangd, dient de faktuur van aankoop te worden overlegd. De garantietermijn wordt door reparaties niet verlengd. Buiten elke garantieverplichting vallen losse onderdelen van glas en/of kunststof. Alle overige kosten, zoals voorrijkosten, kosten van opzending en administratie, zijn voor rekening van de eigenaar.

## Garanzia

Duranti i primi 12 mesi d'esercizio, vengono fornite gratuitamente dall'AEG le parti di ricambio riconosciute difettose. La garanzia ha inizio con il giorno dell'acquisto che deve venir comprovato a mezzo della fattura o boletta di consegna. Per il resto valgono le condizioni generali di fornitura della rispettiva rappresentanza nazionale.

## Garantia

Durante los primeros 12 meses, la AEG se hace cargo de cuantos costes de material y horas de trabajos invertidas se produzcan en la subsanación de defectos. La garantía empieza a regir a partir de la fecha de la entrega, la que deberá justificarse mediante presentación de la factura o de la nota de despacho. Por lo demás serán de aplicación las condiciones generales de venta se gun rigen en el respectivo país de nuestra representación.

## Garantie

In Belgien ist nur die durch S. A. belge AEG ausgegebene Garantiekarte gültig. En Belgique, seule la carte de garantie émise par la S. A. belge AEG est valable. In België is slechts de door de S. A. belge AEG uitgegeven waarborgkaart geldig.